

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Akku-Multiset**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Cordless Multi-Tool Set**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Multi-kit rechargeable**
- ⒹⒻ **Handleiding  
Accu multiset**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Multiset a batteria**
- ⒹⒻ **Betjeningsvejledning  
Akku-Multiset**
- ⒼⒾⒿ **Руководство по эксплуатации  
многофункционального аккумуляторного  
устройства**
- ⒹⒻ **INSTRUKCJA OBSŁUGI  
Wielofunkcyjny zestaw narzędzi  
akumulatorowych**
- Ⓕ **Használati utasítás  
Akku-Multiset**

1



Art.-Nr.: 45.196.60

I.-Nr.: 01013

**PRO  
WORK**

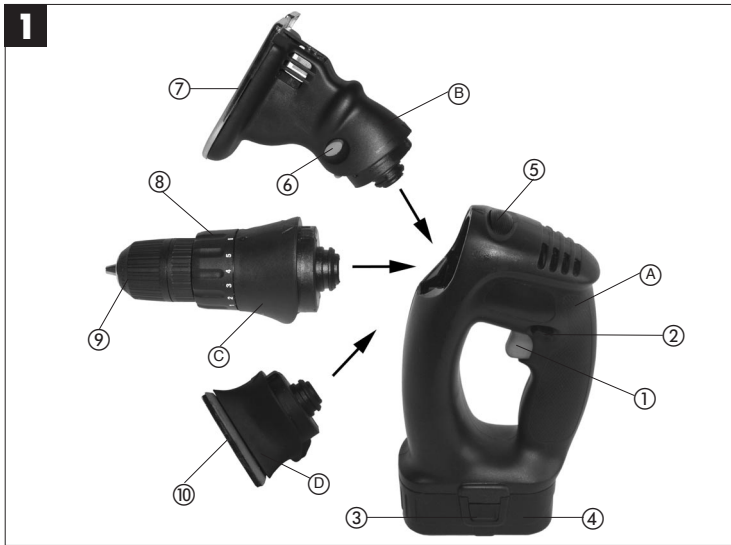


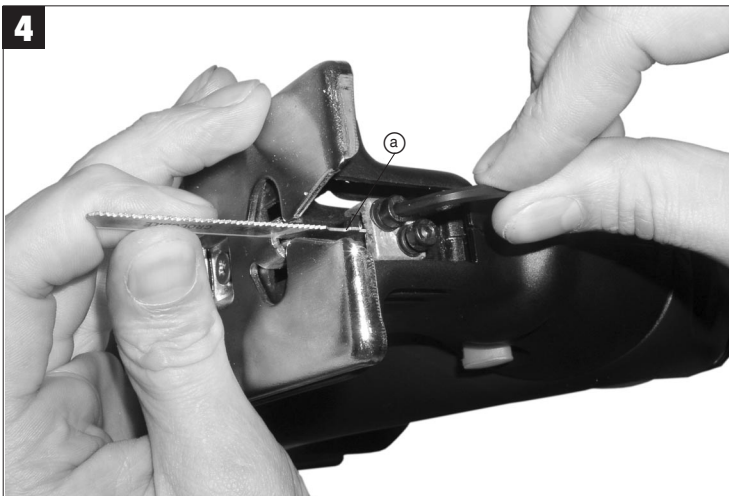
**PAMS 18**



- Ⓓ **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
- Ⓔ **Important:** Please read and pay attention to the operating instructions and safety regulations before using for the first time!
- Ⓕ **Attention :** lire ce mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service et les respecter !
- Ⓜ **Let op:** Vóór ingebruikneming gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen !
- Ⓨ **Attenzione** Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza!
- Ⓢ **Vigtigt:** Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges!
- Ⓝ **Внимание:** перед первым пуском обязательно прочитайте руководство по эксплуатации и всегда следуйте содержащимся в нем указаниям по проведению работ и технике безопасности!
- Ⓟ **Uwaga:** Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- Ⓖ **Figyelem:** Az üzembelyezés előtt a használati utasítást és a biztonsági utasításokat átolvasni és figyelembe venni!
- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓔ Please open out pages 2-5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- Ⓜ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓨ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- Ⓢ Klap side 2-5 ud
- Ⓝ Пожалуйста, раскройте страницы 2-5 настоящего руководства
- Ⓔ Prosimy rozložit instrukcję na stronach 2-5
- Ⓖ Kérjük a 2 – 5-ig levő oldalakat szétnyitni.

Ⓓ Seite	5 - 7
Ⓔ Page	8 - 10
Ⓕ Page	11 - 13
Ⓜ Blz.	14 - 16
Ⓨ Pagina	17 -19
Ⓢ Side	20 - 22
Ⓝ Страница	22 - 25
Ⓔ Strona	26 - 28
Ⓖ Oldal	29 - 31





**1. Gerätebeschreibung (Bild 1):****A - Antriebseinheit**

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Umschalter Links-/Rechtslauf
- 3 Rasttaste
- 4 Akku
- 5 Verriegelungstaste

**B - Sägeaufsatz**

- 6 Einschaltsperr
- 7 Sägeschuh

**C - Bohr-/Schraubaufsatz**

- 8 Einstellring für Drehmoment
- 9 Bohrfutter

**D - Schleifaufsatz**

- 10 Schleifteller

**2. Sicherheitsinweise:**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie in den beiliegenden Heftchen.

**zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrschrauber:**

- Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Akku-Multigerät eignet sich mit dem Bohrschraubenaufsatz für Schraubarbeiten sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kuststoff.

- Mit dem Sägeaufsatz zum Schneiden von Holz, Metall und Kuststoff.
- Mit dem Schleifaufsatz zum Schleifen von Holz, Metall und Kuststoff.

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 2), dabei die seitlichen Rasttasten drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Netzkabel des Ladegerätes in die Steckdose.
3. Stecken Sie den Akku-Pack in das Ladegerät. Es leuchtet die grüne Leuchtdiode. Drücken Sie die Taste "set" um den Akku zu laden. Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
  - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Gerätes nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

**5. Anbringen und Entfernen der Aufsätze (Bild 3)**

- Entnehmen Sie vor der Montage den Akku vom Gerät.
- Halten Sie die Verriegelungstaste (5) der Antriebseinheit (1) gedrückt.
- Stecken Sie nun den entsprechenden Aufsatz auf die Antriebseinheit
- Es müssen die Pfeile (a) und (b) zusammengeführt werden
- Prüfen, Sie nun durch leichtes Ziehen am Aufsatz, ob dieser fest an der Antriebseinheit hält, außer-

**D**

dem muß geprüft werden, ob der Aufsatz ordnungsgemäß an der Antriebseinheit montiert ist.

**6. Schalter****6.1 Drehrichtungsschalter (2)**

Mit dem Schiebeshalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Gerätes einstellen und das Akku-Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeshalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Die Drehrichtung kann nur beim Bohr- und Schraubenaufsatz gewählt werden. Beim Schleif- und beim Sägeaufsatz sollte Rechtslauf gewählt werden.

**6.2 Schalter (1)**

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des jeweiligen Aufsatzes.

**7. Verwendung des Bohr-/Schrauberaufsatzes (Bild 1)****7.1 Drehmoment-Einstellung (Bild 6)**

Der Bohr- und Schrauberaufsatz ist mit einer 6 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (8) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert. **Achtung! Stellung für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.**

**7.2 Bohren**

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

**7.3 Schrauben:**

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

**8. Verwendung des Sägeaufsatzes (Bild 1)**

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier zu beachten.

**8.1 Sägeblattwechsel (Bild 4)**

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel das Gerät ausschalten und den Akku aus dem Gerät nehmen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die Schrauben am Stößel (a). Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut, zwischen Hubstange und Haltebügel bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut des Stößels und der Laufrolle sitzt.

**8.2 Betreiben der Säge (Bild 1)**

- Indem Sie die Einschaltsperr (6) gedrückt halten und den Schalter (1) drücken, kann der Sägeaufsatz betrieben werden.

**9. Verwendung des Schleifaufsatzes (Bild 1)**

- Nehmen Sie das Schleifpapier und legen es auf den Schleifteller. Das Schleifpapier mit einem festen Druck (per Hand) fixieren.
- Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapier ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung. Vor dem Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und mit einer Bürste oder eventuell mit Druckluft reinigen.

**Arbeitshinweise zum Schleifen**

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten

Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes Andrücken des Schleiftellers bestimmt.

#### 10. Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	18 V =
Ladespannung Akku	18 V =
Ladestrom Akku	2500 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	75,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	64,1 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Bohr-/Schrauberaufsatz

Drehzahl	0-1200 min <sup>-1</sup>
Drehmoment	6 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	1 - 10 mm
max. Bohr Ø Holz	16 mm
max. Bohr Ø Eisen	10 mm

#### Stichsäge

Hubzahl	0-3000 min <sup>-1</sup>
max. Schnitttiefe Holz	35 mm
max. Schnitttiefe Eisen	5 mm

#### Schleifer

Schwingungen	0-6800 min <sup>-1</sup>
--------------	--------------------------

#### 11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Identnummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

**GB****1. Description of the device (Fig. 1):****A – Drive unit**

- 1 ON/OFF switch
- 2 Changeover switch for forward/reverse
- 3 Pushlock button
- 4 Rechargeable battery
- 5 Locking button

**B – Saw attachment**

- 6 Safety lock-off
- 7 Soleplate

**C – Drill/screwdriver attachment**

- 8 Setting ring for torque
- 9 Drill chuck

**D – Sander/grinder attachment**

- 10 Sanding/grinding disk

**2. Safety instructions:**

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

**Additional safety instructions for the drill/screwdriver:**

- Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
- Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

**3. Intended use**

When used with the drill/screwdriver attachment the Cordless Multi-Tool Set is suitable for screwdriving work and for drilling in wood, metal and plastic.

- When used with the saw attachment it is suitable for the cutting of wood, metal and plastic.
- When used with the sander/grinder attachment it is suitable for the sanding/grinding of wood, metal and plastic.

This device is not intended for industrial use.

**4. Using for the first time:****Charging the rechargeable battery pack**

1. Take the rechargeable battery pack out of the handle (Fig. 2), pressing the pushlock buttons at the side to do so.
2. Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage, then connect the battery charger power cable to the socket outlet.
3. Insert the rechargeable battery pack in the

battery charger. The green LED will illuminate. Press the "set" button to charge the rechargeable battery. The red LED will come on when charging has been completed. Empty rechargeable batteries will require approx. 1 hour for charging. The rechargeable battery pack may warm up a little during charging but this is perfectly normal.

If the battery charger does not recharge the rechargeable battery pack, please check

- that the supply voltage at the socket outlet is available
- and check for proper contact with the charging contacts in the battery charger.

If the battery charger still does not recharge the rechargeable battery pack, please send

- the battery charger
- and the rechargeable battery pack to our Customer Services Department.

In order to ensure that your rechargeable battery pack offers long service, you should always recharge the rechargeable battery pack in good time. At the latest you will certainly have to do this when you notice the performance of your cordless device dropping.

Never completely run down your rechargeable battery pack as this will cause a defect in the rechargeable battery pack!

**5. Attaching and removing the attachments (Fig. 3)**

- Always remove the rechargeable battery from the device before you attach any of the attachments.
- Press and hold the locking button (5) on the drive unit (1).
- Now fit the required attachment to the drive unit.
- The arrows (a) and (b) must be aligned with each other.
- Now check that the attachment is firmly secured to the drive unit by giving it a light tug. Also check that it is correctly fitted to the drive unit.

**6. Switches****6.1 Changeover switch (2)**

The slide switch above the ON/OFF switch is for setting the direction of rotation of the cordless device and for preventing the device from being switched on inadvertently. You may choose between forward and reverse. In order to safeguard against damaging



the gear unit, only ever change the direction of rotation when the device is at rest. When the slide switch is in the middle position, the ON/OFF switch is blocked.

The direction of rotation is only available for the drill/screwdriver attachment. For the sander/grinder attachment and the saw attachment, select forward.

#### 6.2 Switch (1)

The ON/OFF switch provides you with infinitely adjustable speed control. The further you press this switch, the faster the speed of the attachment you are using.

### 7. Using the drill/screwdriver attachment (Fig. 1)

#### 7.1 Setting the torque (Fig. 6)

The drill/screwdriver attachment comes with a 6-level mechanical torque adjuster. The torque for each screw size is set with the setting ring (8). The torque is dependent on a number of factors:

- on the type and hardness of the material involved;
- on the type and length of the screw used;
- on the requirements made of the screw connection.

The grating disengagement of the coupling will indicate when the selected torque level has been reached.

**Caution! Only ever adjust the setting ring when the device is at rest.**

#### 7.2 Drilling

For all drilling work, set the setting ring for the torque to the last level "Drill". In the "Drill" level the slip coupling is not operational and the maximum torque is available during drilling.

#### 7.3 Screwdriving work

It is advisable to use self-centering screws (e.g. Torx, cross recessed head) as these will enable you to work safely and reliably. Always make sure that the bit used is of the same size and shape as the screw. Set the torque in accordance with the screw size as specified in the instructions.

### 8. Using the saw attachment (Fig. 1)

General rules for cutting speeds for metal cutting work must be complied with here as well.

#### 8.1 Changing the saw blade (Fig. 4)

Always switch off the device and take out the

rechargeable battery before you start any work on the device or change the saw blade.

Unscrew the screws on the ram (a) using the Allen key included in delivery. Slide the saw blade in the guide groove between the lifting rod and retention bar as far as the stop. Then tighten the screws with the Allen key. The teeth on the saw blade must be pointing in the direction of cutting. Check that the saw blade is positioned in the guide groove of the ram and the roller.

#### 8.2 Using the saw (Fig. 1)

- To use the saw attachment, press and hold the safety lock-off (6) and press the switch (1).

### 9. Using the sander/grinder attachment (Fig. 1)

- Place the sanding/grinding paper on the sanding/grinding disk and fix it in place by pressing firmly with your hand.
- The sanding/grinding disk comes with a Velcro fastening system for sanding/grinding paper. This permits new sanding/grinding paper to be attached without a clamping device. Before you attach a new piece of sanding/grinding paper, knock out any dirt from the Velcro fastener and clean with a brush or, if necessary, with compressed air.

#### Tips on sanding/grinding

This device offers particularly high performance for the sanding/grinding of hard-to-reach corners and edges. To sand/grind profiles and channels you can also work with just the tip or the edge of the sanding/grinding disk. Various sanding/grinding papers are available, specially designed for the different types of material you may be working on and the amount you wish to remove from the surface. The amount removed will depend largely on the choice of sanding/grinding paper and pressure applied to the sanding/grinding disk.

### 10. Technical data:

Motor supply voltage	18 V =
Charge voltage for rechargeable battery	18 V =
Charge current for rechargeable battery	2500 mA
Battery charger supply voltage	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level:	75.1 dB(A)
Sound power level:	64.1 dB(A)
Vibrations: $a_w$	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

**GB**

Drill/screwdriver attachment

Speed	0-1200 rpm
Torque	6 levels
Forward/reverse	Yes
Clamping range of drill chuck	1 - 10 mm
Max. drilling Ø for wood	16 mm
Max. drilling Ø for iron	10 mm

Jig saw

Stroke rate	0-3000 rpm
Max. cutting depth for wood	35 mm
Max. cutting depth for iron	5 mm

Sander/grinder

Vibrations	0-6800 min <sup>-1</sup>
------------	--------------------------

**11. Ordering of replacement parts**

When ordering replacement parts, please provide the following information:

- Device type
- Article number of the device
- Identification number of the device
- Replacement part number of the part to be replaced

**1. Description de l'appareil (figure 1) :****A - Unité d'entraînement**

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Commutateur marche à gauche / à droite
- 3 Touche à cran
- 4 Accumulateur
- 5 Touche de verrouillage

**B - Embout de sciage**

- 6 Verrouillage de démarrage
- 7 Patin

**C - Embout de perçage / vissage**

- 8 Bague de réglage pour le couple de serrage
- 9 Mandrin de perceuse

**D - Embout de meulage**

- 10 plateau de meulage

**2. Consignes de sécurité :**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

**Consignes de sécurité supplémentaires pour la perceuse-visseuse :**

- Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
- Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil multiple rechargeable s'adapte à des embouts de perceuse-visseuse pour des travaux de vissage tout comme de perçage dans le bois, le métal et le plastique.

- Avec embout de sciage pour la coupe du bois, du métal et du plastique.
- Avec embout de meulage pour meuler le bois, le métal et le plastique.

Cet appareil n'est pas prévu pour l'emploi industriel.

**4. Mise en service :****Chargement du bloc accumulateur**

1. Retirez le bloc accumulateur de la poignée (figure 2), ce faisant, pressez les touches à cran latérales.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du

bloc du serveur disponible. Branchez le câble secteur du chargeur dans la prise de courant.

3. Branchez le bloc accumulateur au chargeur. La diode électroluminescente s'allume en vert. Appuyez sur la touche " set " pour charger l'accumulateur. La diode électroluminescente signale en rouge que la recharge est terminée. Le temps de charge pour un accumulateur vide est d'env. 1 heure. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si une tension du réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si la recharge du bloc accumulateur n'est toujours pas possible, nous vous demandons de retourner

- le chargeur
  - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est de toute manière nécessaire, lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil rechargeable diminue.

Déchargez complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

**5. Installation et retrait des embouts (figure 3)**

- Retirez l'accumulateur de l'appareil avant le montage.
- Maintenez la touche de verrouillage (5) de l'unité d'entraînement (1) enfoncée.
- Enfichez à présent l'embout correspondant sur l'unité d'entraînement
- Les flèches (a) et (b) doivent être réunies
- Contrôlez à présent en tirant légèrement l'embout s'il est bien fixé à l'unité d'entraînement, de plus vous devez contrôler si l'embout est monté dans les règles de l'art sur l'unité d'entraînement.

**6. Interrupteur****6.1 Interrupteur de sens d'orientation (2)**

Avec l'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez régler le

**F**

sens de rotation de l'appareil rechargeable et protéger l'appareil rechargeable contre une mise en circuit intentionnelle. Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt. Si l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position médiane, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Le sens de rotation peut uniquement être choisi pour les embouts de perçage et de vissage. Pour les embouts de meulage et de sciage, la marche à droite doit être choisie.

**6.2 Interrupteur (1)**

Avec l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez commander la vitesse de rotation en continu. Plus vous actionnez l'interrupteur, plus la vitesse de rotation de l'embout respectif augmente.

**7. Utilisation de l'embout de perçage / vissage (figure 1)****7.1 Réglage du couple de rotation (figure 6)**

L'embout de perçage et de vissage est équipé d'une régulation mécanique du couple de rotation en 6 niveaux. Le couple de rotation pour une grandeur de vis particulière est réglé sur la bague de réglage (8). Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs :

- du type et de la dureté du matériau à travailler
- du type et de la longueur des vis employées
- des exigences qui vont être posées sur le raccord vissé.

L'atteinte couple de rotation est signalisée par le clic du dispositif d'arrêt de l'embrayage.

**Attention ! La bague de réglage pour le couple de rotation doit uniquement être réglée à l'arrêt.**

**7.2 Perçage**

Pour le perçage, mettez la roue de réglage pour le couple de rotation sur le dernier niveau " perceuse ". En mode perçage, l'embrayage à glissement est hors service. Le couple de rotation maximal est disponible pendant le perçage.

**7.3 Vissage**

Utilisez au mieux des vis avec autocentrage (par ex. Torx, cruciforme) qui garantissent un travail sûr. Veillez à ce que l'embout de tournevis et la vis concordent en forme et en taille. Faites le réglage du couple de rotation comme décrit dans le mode d'emploi, selon la taille des vis.

**8. Utilisation de l'embout de sciage (figure 1)**

Les règles générales concernant la vitesse de coupe pour des travaux par enlèvement des copeaux doivent ici également être respectées.

**8.1 Changement de lame de scie (figure 4)**

Avant tout travail sur la machine et changement de lame, mettez l'appareil hors circuit et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Desserrez les vis au niveau du coulisseau (a) en vous aidant de la clé à six pans creux. Poussez la lame de scie dans l'encoche de guidage, entre la tige de course et l'étrier de support jusqu'au clic. Serrez les vis avec la clé à six pans creux ci-jointe. La denture de la lame de scie doit se trouver dans le sens de coupe. Veillez à ce que la lame soit bien fixée dans l'encoche de guidage du coulisseau et de la roulette.

**8.2 Se servir de la scie (figure 1)**

- Pour vous servir de l'embout de sciage, maintenez le verrouillage de démarrage (6) enfoncé en actionnant l'interrupteur (1).

**9. Utilisation de l'embout de meulage (figure 1)**

- Prenez le papier de polissage et positionnez-le sur le plateau de meulage. Fixez le papier de polissage avec une forte pression (manuelle).
- Le plateau de meulage est équipé d'un système de fermeture velcro pour le papier de polissage. Ceci permet une fixation rapide du nouveau papier de polissage sans dispositif tendeur. Avant la pose d'un nouveau papier de polissage, tapotez sur le velcro du plateau de meulage et nettoyez-le avec une brosse ou éventuellement avec de l'air comprimé.

**Consignes de travail pour le meulage**

L'appareil est particulièrement performant pour le meulage de coins et d'angles difficilement accessibles. Pour le meulage de profilés et de gorges, on peut travailler également juste avec le bout ou un côté du plateau de meulage. Selon le matériau à travailler et l'enlèvement souhaité de la surface, différents papiers de polissage sont disponibles. La capacité d'enlèvement est principalement déterminée par le choix du papier et le dosage de pression sur le plateau de meulage.

**10. Caractéristiques techniques :**

Alimentation en courant du moteur	18 V =
Tension de charge de l'accumulateur	18 V =
Courant de charge de l'accumulateur	2500 mA
Tension du secteur du chargeur	230 V ~ 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	75,1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	64,1 dB(A)
Vibration : $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Embout de perçage / vissage	
Vitesse de rotation	0-1200 min <sup>-1</sup>
Couple de rotation	6 niveaux
Marche à droite / à gauche	oui
Ouverture du mandrin de perçage	1 - 10 mm
Ø de perçage max. bois	16 mm
Ø de perçage max. fer	10 mm

Scie à guichet	
Nombre de courses	0-3000 min. <sup>-1</sup>
Profondeur de coupe max. bois	35 mm
Profondeur de coupe max. fer	5 mm

Meuleuse	
Vibrations	0-6800 min. <sup>-1</sup>

**11. Commande de pièces de rechange**

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- N° identité de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

NL

**1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)****A - Aandrijfeenheid**

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Omschakelaar links / rechts draaiend
- 3 Vastzetknop
- 4 Accu
- 5 Vergrendeltoets

**B - Zaagopzetstuk**

- 6 Beveiligingstoets tegen onbedoeld inschakelen
- 7 Zaagschoen

**C – Boorschroefopzetstuk**

- 8 Afstelring voor het koppel
- 9 Boorhouder

**D - Schuuropzetstuk**

- 10 Schuurschijf

**2. Veiligheidsvoorschriften:**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Aanvullende veiligheidsinstructies voor boorschroefmachine:**

- Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
- Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

**3. Reglementair gebruik**

Het accu multitoestel is met het boorschroefopzetstuk geschikt voor het schroeven alsook het boren in hout, metaal en kunststof.

- Met het zaagopzetstuk voor het snijden van hout, metaal en kunststof.
- Met het schuuropzetstuk voor het schuren van hout, metaal en kunststof.

Dit toestel is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

**4. Inbedrijfstelling:****Laden van het accu pack**

1. Accu pack de handgreep uit trekken (fig. 2) terwijl u de zijdelingse vastzetknopen indrukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Sluit dan de netkabel van de lader aan op het stopcontact.
3. Steek vervolgens het accu pack het laadtoestel in. De groene lichtdiode gaat branden. Druk op de

toets "SET" om de accu te laden. De rode lichtdiode signaleert dat het laadproces beëindigd is. De laadtijd bedraagt ca. 1 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan het accu pack wat warm worden, dat is echter normaal.

Mocht het laden van het accu pack niet mogelijk zijn, controleer dan

- of de netspanning in het stopcontact voorhanden is,
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is.

Indien het laden van het accu pack altijd nog niet mogelijk is, zendt dan

- de lader
- en het accu pack naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van het accu pack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van het accu pack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van het accu toestel vermindert.

Ontlaadt het accu pack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van het accu pack!

**5. Aanbrengen en verwijderen van de opzetstukken (fig. 3)**

- Verwijder vóór de montage de accu uit het toestel.
- Blijf de vergrendeltoets (5) van de aandrijfeenheid (1) indrukken.
- Steek dan het overeenkomstige opzetstuk op de aandrijfeenheid
- De pijltjes (a) en (b) moeten bijeen worden gebracht.
- Controleer dan door lichtjes aan het opzetstuk te trekken of dit vastzit aan de aandrijfeenheid. Verder controleert u of het opzetstuk naar behoren op de aandrijfeenheid is gemonteerd.

**6. Schakelaar****6.1 Draairichtingsschakelaar (2)**

Met de schuifschakelaar boven de AAN/UIT-schakelaar kunt u de draairichting van het accu toestel instellen en het accu toestel beveiligen tegen ongewild inschakelen. U kunt kiezen tussen links en rechts draaiend. Om een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen is het aan te bevelen enkel in stilstand van draairichting te veranderen. Als de schuifschakelaar zich in de tussenstand bevindt is

de AAN/UIT-schakelaar geblokkeerd.

De draairichting kan enkel bij het boor- en schroefopzetstuk worden gekozen. Bij het schuur- en het zaagopzetstuk moet rechts draaiend worden gekozen.

### 6.2 Schakelaar (1)

Met de AAN/UIT-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van het gemonteerde opzetstuk.

## 7. Gebruik van het boorschroefopzetstuk (fig. 1)

### 7.1 Instellen van het koppel (fig. 6)

Het boor- en schroefopzetstuk is voorzien van een mechanische koppelfstelling met 6 standen. Het aanspankoppel voor een bepaalde grootte van schroeven wordt ingesteld op de stelring (8). Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de soort en hardheid van het te bewerken materiaal
- van de soort en lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen waaraan de schroefverbinding moet voldoen.

Het bereiken van het aanspankoppel wordt gesignaleerd door het ratelende geluid bij het onkoppelen van de koppeling.

**Let op! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.**

### 7.2 Boren

Voor het boren brengt u de stelring voor het koppel naar de laatste stand "boor". In de stand boren is de slipkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

### 7.3 Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b.v. Torx, kruiskopschroeven) die een veilige werkwijze verzekeren. Let er wel op dat het gebruikte bit en de schroef qua vorm en grootte bijeenpassen. Stel het koppel, zoals beschreven in de handleiding, naargelang de grootte van de schroef in.

## 8. Gebruik van het zaagopzetstuk (fig. 1)

De algemene regels voor de snij snelheid bij verspanende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

### 8.1 Vervisselen van zaagblad (fig. 4)

Vóór alle werkzaamheden en vóór het vervisselen van zaagblad het toestel uitschakelen en de accu uit het toestel verwijderen.

Draai de schroeven op de stoter (a) los m.b.v. de bijgaande binnenzeskantsleutel. Schuif het zaagblad de geleidegroef in tussen slagstang en bevestigingsbeugel tot tegen de aanslag. Haal de schroeven vast m.b.v. de bijgaande binnenzeskantsleutel. De tanden van het zaagblad moeten in snijrichting wijzen. Let er wel op dat het zaagblad in de geleidegroef van de stoter en de looprol zit.

### 8.2 Gebruik van de zaagfunctie (fig. 1)

U kunt het zaagopzetstuk gebruiken door de beveiligingstoets tegen onbedoeld inschakelen (6) te blijven indrukken en op de schakelaar (1) te drukken.

## 9. Gebruik van het schuurpzetstuk (fig. 1)

- Neem het schuurpapier en leg het op de schuurschijf. Het schuurpapier fixeren door er met de hand hard op de drukken.
- De schuurschijf is voorzien van een klitsluitingssysteem voor schuurpapier. Daardoor kan een nieuw vel schuurpapier zonder spaninrichting snel worden bevestigd. Vóór het aanbrengen van een nieuw vel schuurpapier de klitbekleding van de schuurschijf uitkloppen en met een borstel reinigen of eventueel met perslucht uitblazen.

### Werkinstructies voor het schuren

Het toestel is bijzonder sterk bij het schuren van moeilijk toegankelijke hoeken en kanten. Voor het schuren van profielen en afrondingen kan ook enkel met het punt of met een rand van de schuurschijf worden gewerkt. Verschillende soorten schuurpapier zijn verkrijgbaar naargelang het te bewerken materiaal en de gewenste af te schuren dikte van het oppervlak. Het schuurvermogen wordt hoofdzakelijk bepaald door de keuze van het schuurpapier en door het gedoseerd aandrukken van de schuurschijf.

**NL****10. Technische gegevens :**

Voeding motor	18 V =
Laadspanning accu	18 V =
Laadstroom accu	2500 mA
Netspanning laadtoestel	230 V ~ 50 Hz
Geluidsdrukkniveau LPA:	75,1 dB(A)
Geluidsvermogen LWA:	64,1 dB(A)
Vibratie: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Boorschroefopzetstuk	
Toerental	0-1200 t/min
Koppel	6 standen
rechts- / links draaiend	ja
Spanwijdte boorhouder	1 - 10 mm
max. boordiameter hout	16 mm
max. boordiameter ijzer	10 mm

Wipzaag	
Aantal slagen	0-3000 t/min
max. snijdiepte hout	35 mm
max. snijdiepte ijzer	5 mm

Schuurmachine	
Trillingen	0-6800 t/min

**11. Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel
- identnummer van het toestel
- stuknummer van het gewenste wisselstuk





## 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

### A - Unità di azionamento

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Commutatore rotazione sinistrorsa/destrorsa
- 3 Tasto di arresto
- 4 Batteria
- 5 Tasto di bloccaggio

### B - Set per segare

- 6 Blocco dell'avviamento
- 7 Pattino della sega

### C - Set per perforare/avvitare

- 8 Anello di regolazione per il momento torcente
- 9 Mandrino per punte da trapano

### D - Set per levigare

- 10 Piastra di levigatura

## 2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano negli opuscoli allegati.

### Ulteriori avvertenze di sicurezza per il trapano avvitatore

- Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
- In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

## 3. Uso corretto

L'utensile multiuso a batteria è adatto, con il set per perforare e avvitare, sia per lavori di avvitamento sia di perforazione su legno, metallo e plastica.

- Con il set per segare taglia legno, metallo e plastica.
- Con il set per levigare lavora su legno, metallo e plastica.

Questo apparecchio non è concepito per l'uso professionale.

## 4. Messa in esercizio

### Ricarica della batteria

1. Tirate fuori la batteria dall'impugnatura (Fig. 2) premendo il tasto di arresto laterale.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il cavo di alimentazione della carica batteria nella presa di corrente.
3. Inserite la batteria nella carica batteria. Il diodo

luminoso verde si illumina. Premete il tasto "set" per caricare la batteria. Il diodo luminoso rosso segnala che il processo di ricarica è terminato. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 1 ora. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile verificare

- che la presa di corrente sia fornita di tensione di rete;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica della carica batteria.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria
  - e la batteria
- al nostro servizio di assistenza clienti.

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio.

Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

## 5. Montaggio e smontaggio dei set (Fig. 3)

- Prima del montaggio togliete la batteria dall'apparecchio.
- Tenete premuto il tasto di bloccaggio (5) dell'unità di azionamento (1).
- Inserite ora il set relativo sull'unità di azionamento.
- Le frecce (a) e (b) devono corrispondere.
- Verificate che il set sia ben fissato all'unità di azionamento provando a tirarlo leggermente; controllate inoltre che il set sia montato nel modo corretto sull'unità stessa.

## 6. Interruttore

### 6.1 Commutatore del senso di rotazione (2)

Con l'interruttore a scorrimento sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione dell'utensile a batteria e assicurarlo contro un'accensione involontaria. Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione deve venire cambiato solo ad utensile fermo. Se l'interruttore a scorrimento si trova in posizione centrale,



l'interruttore ON/OFF è bloccato.

Si può scegliere il senso di rotazione solo con il set di perforazione e avvitamento. Con il set per levigare e quello per segare dovrebbe essere selezionata la rotazione destrorsa.

#### 6.2 Interruttore (1)

Con l'interruttore ON/OFF potete comandare in continuo il numero di giri. Più a lungo premete l'interruttore, maggiore è il numero di giri del set applicato.

### 7. Uso del set per perforare/avvitare (Fig. 1)

#### 7.1 Regolazione del momento torcente (Fig. 6)

Il set di perforazione e avvitamento è dotato di regolazione meccanica del momento torcente a 6 fasi. Il momento torcente per un determinato tipo di vite viene regolato con l'anello di regolazione (8). Il momento torcente dipende da molteplici fattori:

- dal tipo e dalla durezza del materiale da lavorare;
- dal tipo e dalla lunghezza delle viti utilizzate;
- le sollecitazioni che vengono poste sul collegamento a vite.

Il raggiungimento del momento torcente viene segnalato dal rumore del distacco dell'accoppiamento.

**Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.**

#### 7.2 Perforazione

Per perforare impostate l'anello di regolazione per il momento torcente sull'ultima posizione "trapano". Il giunto a frizione è così fuori esercizio. Durante la perforazione è disponibile il massimo momento torcente.

#### 7.3 Avvitamento

Utilizzate preferibilmente viti con autocentrimento (per es. torx, intaglio a croce) che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che l'insero utilizzato e la vite corrispondano in forma e dimensioni.

Provvedete alla regolazione del momento torcente, come descritto nelle istruzioni, in base alle dimensioni delle viti.

### 8. Uso del set per segare (Fig. 1)

Anche in questo caso si devono osservare le regole generali per la velocità di taglio in caso di lavori con produzione di trucioli.

#### 8.1 Cambio della lama (Fig. 4)

Prima di tutti i lavori e del cambio della lama, spegnete l'utensile ed estraete la batteria.

Con la brugola in dotazione allentate le viti del portautensile (a). Spingete la lama nella scanalatura di guida, tra la barra e il gancio di fermo, fino alla battuta. Avvitare saldamente le viti con la brugola in dotazione. I denti della lama devono essere rivolti verso la direzione di taglio. Fate attenzione che la lama si trovi nella scanalatura di guida del portautensile e del rullo.

#### 8.2 Funzionamento della sega (Fig. 1)

Potete utilizzare il set di segatura tenendo premuto il blocco dell'avviamento (6) e premendo l'interruttore (1).

### 9. Uso del set per levigare (Fig. 1)

- Prendete il foglio abrasivo e posizionatelo sulla piastra di levigatura. Fissate il foglio abrasivo con una forte pressione (manuale).
- La piastra di levigatura è dotata di un sistema di chiusura con velcro per fogli abrasivi. Ciò consente di fissare velocemente un nuovo foglio abrasivo senza dispositivo di serraggio. Prima di mettere un nuovo foglio abrasivo, togliete la chiusura con velcro della piastra di levigatura e pulitela con una spazzola o eventualmente con aria compressa.

#### Istruzioni per la levigatura

L'utensile è particolarmente efficiente nella levigatura di angoli e bordi di difficile accesso. Per levigare profili e scanalature si può anche lavorare solo con la punta o un bordo della piastra. In base al materiale da lavorare e a quello che si desidera asportare dalla superficie, sono disponibili diversi fogli abrasivi. Il risultato dell'asportazione è determinato fondamentalmente dalla scelta del foglio abrasivo e dal dosaggio della spinta della piastra di levigatura.

### 10. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore	18 V =
Tensione di carica della batteria	18 V =
Corrente di carica della batteria	2500 mA
Tensione di rete del carica batteria	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	75,1 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA:	64,1 dB(A)
Vibrazione: $a_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Set per perforare/avvitare**

Numero giri	0-1200 min <sup>-1</sup>
Momento torcente	a 6 fasi
Rotazione destrorsa/sinistrorsa	si
Apertura del mandrino	1 - 10 mm
Ø max. foro su legno	16 mm
Ø max. foro su ferro	10 mm

**Seghetto alternativo**

Numero di corse	0-3000 min <sup>-1</sup>
Max. profondità di taglio su legno	35 mm
Max. profondità di taglio su ferro	5 mm

**Mola**

Oscillazioni	0-6800 min <sup>-1</sup>
--------------	--------------------------

**11. Ordinazione dei pezzi di ricambio**

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

DK

**1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1):****A - Drivenhed**

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Omskifter venstre-/højregang
- 3 Anslagsknap
- 4 Batteri
- 5 Låseknap

**B - Savemodul**

- 6 Indkoblingspærring
- 7 Savsko

**C - Bore-/skruemodul**

- 8 Justering til drejningsmoment
- 9 Borepatron

**D - Slibemodul**

- 10 Slibeskive

**2. Sikkerhedsanvisninger:**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i de medfølgende hæfter.

**Ekstra sikkerhedsanvisninger for bore/skruemaskine:**

- Brug kun skarpe bor samt intakte og egnede skruebits.
- Ved boring og skruring i vægge og mure, skal disse først undersøges for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Akku-multimaskinen har et bore-skruemodul, som gør den velegnet til skruearbejde samt til boring i træ, metal og kunststof.

- Savemodulet kan anvendes til savning i træ, metal og kunststof.
- Slibemodulet kan anvendes til slibning i træ, metal og kunststof.

Maskinen er ikke bygget til erhvervsmæssig brug.

**4. Ibrugtagning af maskinen:****Opladning af akkupack**

1. Tag akkupacken ud fra håndtaget (fig. 2), mens du trykker på anslagsknappen på siden.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen på stedet. Sæt netkablet til ladeapparatet ind i stikkontakten.

3. Sæt akkupacken ind i ladeapparatet. Den grønne lysdiode lyser. Tryk på knappen „set“ for at oplade batteriet. Den røde lysdiode signaliserer, at opladningen er fuldstændt. Opladning af et tomt batteri varer ca. 1 time. Under opladningen kan akkupacken blive varm, hvilket er helt normalt.

Hvis det ikke er muligt at oplade akkupacken, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontaktene på ladeapparatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akkupacken, bedes du indsende

- ladeapparatet
  - og akkupacken
- til vores kundeservice.

Sørg for at genoplade akkupacken i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, hvis du kan konstatere, at akkumaskinens ydelse er nedsat.

Undgå, at akkupacken aflades helt. Dette vil ødelægge akkupacken!

**5. På- og afmontering af modulerne (fig. 3)**

- Tag først batteriet ud af maskinen.
- Hold låseknapen (5) på drivenheden (1) trykket ind.
- Sæt det pågældende modul på drivenheden
- Pile (a) og (b) skal føres sammen
- Prøv nu, om modulet sidder godt fast på drivenheden ved at trække let i det; kontroller også, at modulet er monteret korrekt.

**6. Kontakter****6.1 Omdrejningsretningskontakt (2)**

Med skydekontakten oven over tænd/sluk-knappen kan du indstille akkumaskinens omdrejningsretning og sikre akkumaskinen mod utilsigtet indkobling. Du kan vælge mellem venstre- og højregang. For at undgå at drevet beskadiges, skal omskift af omdrejningsretning foretages, når maskinen står stille. Står skydekontakten i midterposition, er tænd/sluk-knappen blokeret.

Valg af omdrejningsretning er kun mulig ved bore-/skruemodulet. Til slibe- og savemodulet skal

vælges højregang.

### 6.2 Kontakt (1)

Med tænd/sluk-knappen kan du styre hastigheden trinløst. Jo længere du trykker knappen ind, desto højere er hastigheden for det pågældende modul.

## 7. Anvendelse af bore-/skruemodul (fig. 1)

### 7.1 Indstilling af drejningsmoment (fig. 6)

Bore-/skruemodulet er udstyret med en 6-trins mekanisk drejningsmomentindstilling. Drejningsmomentet for en bestemt skruestørrelse indstilles på justeringen (8). Drejningsmomentet afhænger af flere faktorer:

- af arbejdsømnets art og hårdhed
- af de anvendte skrueers art og længde
- af de krav, som stilles til skrueforbindelsen.

Når drejningsmomentet er nået, rykker koblingen ud. **Vigtigt! Drejningsmomentet må kun indstilles på justeringen, når maskinen står stille.**

### 7.2 Bore

Til boring stiller du justeringen til indstilling af drejningsmoment på det sidste trin „Boremaskine“. På bore-trinnet er glidekoblingen ude af funktion. Ved boring er det muligt at køre med maksimalt drejningsmoment.

### 7.3 Skruer:

Det er bedst at bruge skrueer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv) – det gør arbejdet mere sikkert. Vær opmærksom på, at bit'en og skruen passer sammen i form og størrelse. Foretag indstilling af drejningsmoment under hensyn til skruestørrelsen, således som beskrevet i vejledningen.

## 8. Anvendelse af savemodul (fig. 1)

Almindeligt gældende regler for skærehastighed ved spåntagende arbejde gælder også her.

### 8.1 Skift af savklinge (fig. 4)

Hver gang, før arbejdet påbegyndes, og når savklingen skal skiftes, skal maskinen slukkes, og batteriet tages ud.

Løsn skrueerne på støderen med den medfølgende sekskantnøgle (a). Skub savklingen ind i styrenoten, mellem stødstang og fastgøringsbøjle, så den går i indgreb. Spænd skrueerne til med den medfølgende

sekskantnøgle. Fortandingen på savklingen skal pege i skæreretningen. Vær opmærksom på, at savklingen sidder i støderens styrenot og i løberullen.

### 8.2 Anvendelse af sav (fig. 1)

- Savemodulet kan benyttes ved at holde indkoblingsspærringen (6) inde og trykke på knappen (1).

## 9. Anvendelse af slibemodul (fig. 1)

- Tag slibepapiret, og læg det på slibeskiven. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden).
- Slibeskiven er udstyret med et velcrolukningssystem til slibepapir. Dette muliggør hurtig fastgørelse af nyt slibepapir uden opspændingsanordning. Inden nyt slibepapir sættes på, bankes slibeskvens velcrolukning ud og rengøres med en børste eller med trykluft.

### Anvisninger til slibebejde

Maskinen er særlig effektiv ved slibning af svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan du også arbejde alene med spidsen eller en kant af slibeskviven. Der fås forskellige typer slibepapir, alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvordan overfladen ønskes afrømmet. Afrømningen bestemmes i alt væsentligt af, hvilket slibeblad der vælges, og hvordan presset af slibeskviven doseres.

## 10. Tekniske data:

Spændingsforsyning motor	18 V =
Ladespænding batteri	18 V =
Ladestrom batteri	2500 mA
Netspænding ladeapparat	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksniveau LPA:	75,1 dB(A)
Lydeffektniveau LWA:	64,1 dB(A)
Vibration: a <sub>W</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Bore-/skruemodul	
Hastighed	0-1200 min <sup>-1</sup>
Drejningsmoment	6 trin
Højre-venstre-gang	ja
Spændvidde borepatron	1 - 10 mm
Maks. bor Ø træ	16 mm
Maks. bor Ø jern	10 mm

**DK**

Stiksav	
Slag i minuttet	0-3000 min <sup>-1</sup>
Maks. skæredybde træ	35 mm
Maks. skæredybde jern	5 mm

Slibestol	
Svingninger	0-6800 min <sup>-1</sup>

### 11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

**1. Описание устройства (рисунок 1):****A – узел привода**

- 1 переключатель вкл/выкл.
- 2 переключатель вращения вправо и влево
- 3 фиксирующая кнопка
- 4 аккумулятор
- 5 кнопка фиксации

**B – насадка для пиления**

- 6 блокировка включения
- 7 пильная колодка

**C – насадка для отверток и сверл**

- 8 кольцо регулировки момента вращения
- 9 сверлильный патрон

**D – насадка для шлифования**

- 10 шлифовальный тарельчатый круг

**2. Указания по технике****безопасности:**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

**Дополнительные указания по технике безопасности для использования отвертки и сверла:**

- Разрешается использование только заточенных сверл, а также соответствующих отверточных головок в исправном состоянии.
- Перед работами по сверлению и ввинчиванию необходимо проверить стены и перегородки на наличие в них скрытой проводки электричества, газа и водопровода.

**3. Использование по назначению**

Аккумуляторное многофункциональное устройство предназначено для:

- работ с винтовыми соединениями, а также сверления предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи насадки для отверток и сверл,
- пиления предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи пильной насадки, шлифования предметов из дерева, металла и пластмассы при помощи шлифовальной насадки.

Настоящее устройство не предназначено для использования в промышленности.

**4. Ввод в эксплуатацию:****Зарядка аккумуляторного блока**

1. Вынуть аккумуляторный блок из рукоятки (рисунок 2), для этого нажать боковые фиксирующие кнопки.
2. Проверьте соответствие напряжения электросети с указанными на типовой табличке данными напряжения. Вставьте сетевой кабель зарядного устройства в электрическую розетку.
3. Вставьте аккумуляторный блок в зарядное устройство. Включается зеленый светодиод. Нажмите кнопку reset для зарядки аккумулятора. Свечение красного светодиода сигнализирует об окончании процесса зарядки. Время зарядки разряженного аккумулятора составляет примерно 1 час. Во время процесса зарядки аккумуляторный блок может немного нагреться, что является вполне нормальным.

Если аккумуляторный блок не заряжается, то необходимо проверить:

- наличие напряжения на контактах электрической розетки
- наличие надежного контакта между аккумуляторным блоком и зарядным устройством.

Если несмотря на это не происходит зарядки аккумуляторного блока, то Вам необходимо выслать:

- зарядное устройство
  - аккумуляторный блок
- на адрес нашей службы сервиса.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить своевременную зарядку аккумуляторного блока. Зарядка необходима всегда, если Вы заметите падение мощности аккумуляторного устройства.

Не допускайте полной разрядки аккумулятора. Полная разрядка приводит к повреждению аккумулятора!

**5. Установка и удаление насадок (рисунок 3)**

- Перед установкой насадки удалите аккумулятор из устройства.
- Держите нажатой кнопку фиксации (5) узла привода (1).

**RUS**

- Наставте соответствующую насадку на узел привода
- Стрелки (a) и (b) должны располагаться друг против друга
- Потянув за насадку проверьте прочность ее крепления на узле привода.

## 6. Переключатель

### 6.1 Переключатель направления вращения (2)

При помощи ползункового переключателя можно выбирать направление вращения аккумуляторного устройства и защитить устройство от случайного включения. Возможен выбор направления вращения влево или вправо. Для того, чтобы избежать повреждений устройства необходимо переключение направления вращения производить только в выключенном состоянии. При расположении ползункового переключателя в среднем положении переключатель вкл./выкл. заблокирован.

Направление вращения можно переключать только при использовании насадки для сверл и отверток. При использовании насадок для шлифования и пиления необходимо устанавливать направление вращения вправо.

### 6.2 Переключатель (1)

При помощи переключателя вкл./выкл. можно бесступенчато регулировать скорость вращения. Чем сильнее нажат переключатель, тем выше скорость вращения соответствующей насадки.

## 7. Применение насадки для сверл и отверток (рисунок 1)

### 7.1 Регулировка момента вращения (рисунок 6)

Насадка для сверл и отверток имеет 6-ти ступенчатое устройство регулировки момента вращения. Момент вращения для определенной величины винтового соединения устанавливается при помощи регулировочного кольца (8). Момент вращения зависит от таких факторов как:

- вид и жесткость обрабатываемого материала
- тип и длина используемого винтового соединения
- требования, предъявляемые к винтовому соединению.

Достижение соответствующего момента

24

вращения сигнализируется проскальзыванием устройства сцепления с трещеткой.

**Внимание! Осуществляйте установку кольца регулировки момента вращения только в выключенном состоянии устройства.**

### 7.2 Сверление

Для проведения работ по сверлению установите кольцо регулировки момента вращения на последнюю ступень сверления. В положении кольца на ступени сверления трещетка устройства сцепления не работает. Во время сверления достигается максимальный момент вращения.

### 7.3 Отвинчивание и завинчивание:

Используйте преимущественно винтовые соединения с самоцентрированием (например: торкс, с крестовым пазом), обеспечивающие надежность работы. Следите за соответствием используемого инструмента насадки форме и величине винтового соединения. Подбирайте для соответствующего размера винтового соединения регулировку момента вращения, как это описано в руководстве по эксплуатации.

## 8. Использование насадок для пиления (рисунок 1)

- В этом случае также соблюдайте общие правила выбора скорости при проведении работ по резке.

### 8.1 Замена ножовочного полотна (рисунок 4)

Перед всеми работами с устройством и заменой ножовочного полотна выключить инструмент и вынуть аккумулятор из рукоятки.

Ослабьте при помощи приложенного внутреннего шестигранного ключа винты на толкателе (а). Вставьте ножовочное полотно в направляющий паз между стержнем привода и крепежной пластиной до упора. Затяните прочно винты при помощи приложенного внутреннего шестигранного ключа. Зубья ножовочного полотна должны быть направлены в сторону пиления. Следите за тем, чтобы ножовочное полотно находилось в пазах толкателя и опорного ролика.

### 8.2 Работа с ножовочным полотном (рисунок 1)

Насадка для пиления может быть использована, если Вы будете держать нажатой кнопку блокировки включения (6) и нажмете



RUS

переключатель (1).

### 9. Использование насадки для шлифования (рисунок 1)

- Положите шлифовальную бумагу на шлифовальный тарельчатый круг. Зафиксируйте шлифовальную бумагу сильным нажатием руки.
- Шлифовальный тарельчатый круг снабжен системой крепления на липком элементе для шлифовальной бумаги. Это позволяет быстро закреплять новую шлифовальную бумагу без использования устройства натяжения. Перед использованием новой шлифовальной бумаги необходимо стряхнуть сор постукиванием с липкого элемента системы крепления и очистить его при помощи щетки или сжатого воздуха.

#### Указания к шлифовальным работам

Настоящее устройство отличается особой производительностью при шлифовке труднодоступных углов и кантов. Для шлифовки профилированных деталей и полых желобов можно использовать только острие или кант шлифовального тарельчатого круга. В наличии имеются различные виды шлифовальной бумаги соответствующие обрабатываемому материалу и толщине убираемого слоя. Уровень производительности при снятии слоя определяется в основном выбором шлифовальной бумаги и дозировкой нажатия шлифовального тарельчатого круга.

### 10. Технические данные:

Напряжение питания двигателя	18в=
Напряжение заряда аккумулятора	18в=
Ток заряда аккумулятора	2500 мА
Напряжение электросети, блок питания	230 в - 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	75,1 дБ(А)
Уровень мощности шума:	64,1 дБ(А)
Вибрация: а	<2,5 м/сек

#### Насадка для отверток и сверления

Скорость вращения	0-1200 мин
Момент вращения	6
Вращение влево-вправо	да
Диаметр приемника сверла	1-10 мм
макс. Ø сверления дерева	16 мм
макс. Ø сверления металла	10 мм

#### Штыревая пила

Скорость хода	0-3000 мин
макс. глубина резки, дерево	35 мм
макс. глубина резки, металл	5 мм

#### Шлифовальное устройство

Скорость колебания	0-6800 мин
--------------------	------------

### 11. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные:

- Тип устройства
- Номер артикла устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

PL

**1. Opis zestawu narzędzi (rys. 1):****A – zespół napędowy**

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 przełącznik obrotów w lewo/prawo
- 3 przycisk blokujący
- 4 akumulator
- 5 przycisk ryglujący

**B – przystawka do piłowania**

- 6 blokada włącznika
- 7 płoza piły

**C – przystawka do wiercenia i wkręcania**

- 8 pierścień do regulacji obrotów
- 9 uchwyt wiertarski

**D – przystawka do szlifowania**

- 10 tarcza szlifierska

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurce.

**Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarko-wkrętarką:**

- Używać tylko ostrych wiertel oraz nieszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaków.
- Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

**3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne z osprzętem wiertarko-wkrętarki nadaje się do wkręcania, rub i wkrętów oraz do wiercenia w drewnie, metalach i tworzywach sztucznych.

- Z osprzętem pilarki - do cięcia drewna, metali i tworzyw sztucznych.
- Z osprzętem szlifierki - do szlifowania drewna, metali i tworzyw sztucznych.

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania profesjonalnego.

**4. Uruchomienie:****Ładowanie akumulatora wymiennego**

1. Wyjąć akumulator wymienny z uchwytu (rys. 2), naciskając przy tym obydwa boczne przyciski blokujące.
2. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć przewód sieciowy ładowarki do gniazdka wtykowego.
3. Włożyć akumulator wymienny do ładowarki. Zapala się zielona dioda świecąca. W celu naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk "set". Czerwona dioda świecąca sygnalizuje, że proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania rozładowanego akumulatora wynosi ok. 1 godz. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrząć, co jest zjawiskiem normalnym.

Jeśli akumulatora wymiennego nie można naładować, należy sprawdzić

- czy w gniazdku sieciowym jest napięcie
- czy na stykach ładowarki nie ma zakłóceń w przepływie prądu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie można naładować akumulatora wymiennego prosimy

- ładowarkę
- i akumulator wymienny odesłać do serwisu naprawczego producenta.

Aby zapewnić długi okres użytkowania akumulatora, należy zadbać w porę o jego ponowne naładowanie. Jest to na pewno konieczne w razie stwierdzenia spadku mocy narzędzia akumulatorowego.

Nie wolno całkiem wyladować akumulatora. Prowadzi to do jego uszkodzenia!

**5. Zakładanie i zdejmowanie osprzętu dodatkowego (rys. 3)**

- Przed zamontowaniem osprzętu należy wyjąć akumulator z urządzenia.
- Wcisnąć i przytrzymać przycisk ryglujący (5) na zespole napędowym (1).
- Zamocować odpowiedni osprzęt na zespole napędowym.
- Strzałki (a) i (b) muszą leżeć w jednej linii
- Lekko pociągając za przystawkę sprawdzić, czy trzyma się ona mocno na zespole napędowym, a ponadto, czy jest prawidłowo zamontowana.

## 6. Włącznik

### 6.1 Przełącznik kierunku obrotów (2)

Za pomocą przełącznika suwakowego umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem można przełączać kierunek obrotów narzędzia akumulatorowego oraz zabezpieczyć przed niezamierzonym załączeniem. Obroty można ustawiać w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów zmieniać tylko po zatrzymaniu urządzenia. Przełącznik suwakowy ustawiony w pozycji środkowej blokuje włącznik/wyłącznik.

Kierunek obrotów można zmieniać tylko w przypadku osprzętu do wiercenia i wkręcania. W przypadku osprzętu do szlifowania i piłowania należy ustawić obroty w prawo.

### 6.2 Włącznik (1)

Za pomocą włącznika/wyłącznika można płynnie zmieniać prędkość obrotową. Im mocniej dociskany jest przycisk włącznika/wyłącznika, tym większa prędkość obrotowa danej przystawki.

## 7. Zastosowanie przystawki do wiercenia i wkręcania (rys. 1)

### 7.1 Regulacja momentu obrotowego (rys. 6)

Przystawka do wiercenia i wkręcania wyposażona jest w 6-stopniową, mechaniczną regulację momentu obrotowego. Moment obrotowy ustawiany jest stosownie do rozmiaru śrub na pierścieniu regulacyjnym (8). Moment obrotowy zależy od wielu czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału
- od rodzaju i długości stosowanych śrub
- wymagań, jakie stawiane są połączeniu śrubowemu.

Osiągnięcie nastawionego momentu obrotowego sygnalizowane jest przez wysprężenie sprężki z odgłosem grzechotania.

**Uwaga! Pierścień do regulacji momentu obrotowego wolno nastawiać tylko po zatrzymaniu elektronarzędzia.**

### 7.2 Wiercenie

Do celów wiercenia pierścień do regulacji momentu obrotowego należy ustawić na ostatni stopień „Wiertarka”. W tym ustawieniu nie działa sprężko grzechotkowe. Do wiercenia wykorzystywany jest maksymalny moment obrotowy.

### 7.3 Wkręcanie:

Zalecamy stosowanie wkrętów/śrub samocentrujących (np.: typu torx, z rowkiem krzyżowym), które zapewniają bezpieczeństwo pracy. Przestrzegać, aby końcówka używanego wkrętaka i wkręt/śruba pasowały do siebie pod względem kształtu i wielkości. Ustawić moment obrotowy odpowiednio do wielkości śruby/wkręta w sposób opisany w instrukcji obsługi.

## 8. Zastosowanie przystawki do piłowania (rys. 1)

Również i tutaj należy przestrzegać ogólnych zasad dotyczących prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

### 8.1 Wymiana brzeszczotu piły (rys. 4)

Przed wszystkimi zabiegami oraz przy wymianie brzeszczotu piły należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

Kluczem imbusowym (na wyposażeniu) odkręcić śruby na popychaczu (a). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego, pomiędzy drążek podnoszący a obejmę mocującą. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Użębienie brzeszczotu piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym popychacza i krążka obrotowego.

### 8.2 Obsługa pilarki (rys. 1)

- Pilarkę uruchamia się przez wciśnięcie i przytrzymanie blokady włącznika (6) oraz przez wciśnięcie włącznika (1).

## 9. Zastosowanie przystawki do szlifowania (rys. 1)

- Założyć papier ścierny na tarczę szlifierską. Mocno dociskając papier ścierny (ręka) zamocować go na tarczy.
- Tarcza szlifierska wyposażona jest w system zapieć na rzepy służących do zamocowania papieru ściernego. Umożliwia to szybkie zamocowanie nowego papieru ściernego bez uchwytu mocującego. Przed założeniem nowego papieru ściernego, zapieć na rzepy na tarczy szlifierskiej należy wytrzeć z pyłu oraz wyczyścić szczotką i ewentualnie sprężonym powietrzem.

**PL****Wskazówki na temat szlifowania**

Urządzenie odznacza się szczególną mocą przy szlifowaniu trudno dostępnych narożników i krawędzi. Przy szlifowaniu profili, za- i wykragleń można również pracować samym końcem albo tylko jedną krawędzią tarczy szlifierskiej. Odpowiednio do obrabianego materiału oraz wymaganej ilości usuwanego materiału powierzchni dostępne są różne rodzaje papierów ściernych. Ilość usuwanego materiału zależy przede wszystkim od doboru papieru ściernego i stopniowania docisku tarczy szlifierskiej.

**10. Dane techniczne:**

Zasilanie napięciem silnika	18 V =
Napięcie ładowania akumulatora	18 V =
Prąd ładowania akumulatora	2500 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V ~ 50 Hz
Poziom ciśnienia akust. LPA:	75,1 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	64,1 dB(A)
Wibracje: $a_w$	<2,5 m/s <sup>2</sup>

**Przystawka do wiercenia i wkręcania**

Prędkość obrotowa	0 -1200 obr./min.
Moment obrotowy	6-stopniowy
Obroty w prawo-lewo	tak
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego	1 -10 mm
max. $\Delta$ wiercenia w drewnie	16 mm
max. $\Delta$ wiercenia w stali	10 mm

**Piła otwornica**

Prędkość skokowa	0-3000/min
max. gł. cięcia w drewnie	35 mm
max. gł. cięcia w stali	5 mm

**Szlifierka**

Ilość oscylacji	0-6800/min.
-----------------	-------------

**11. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

**1. A készülék leírása (1. kép):****A - meghajtóegység**

- 1 Be/kikapcsoló
- 2 Átkapcsoló balra-/jobbrafutás
- 3 Rögzítő taszter
- 4 Akku
- 5 Reteszeltöaszter

**B - Férészoldat**

- 6 Bekapcsolás elleni zár
- 7 Férészszaru

**C - Fűrő-/csavarozótoldal**

- 8 Beállítógyéré a forgató nyomatékhoz
- 9 Fúrótokmány

**D - Csiszolótoldal**

- 10 Csiszolótányér

**2. Biztonsági utasítások:**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak.

**Kiegészítő biztonsági utasítások a****fűrőcsavarozóhoz:**

- Csak éles fűrőket valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használjon.
- Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás előtt ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetékekre.

**3. Rendeltetésszerű használat**

Az akku-multi készülék, a fűrő-csavarozótoldattal csavarozó munkákra úgymint fába, fémbe és méanyagba történő fúrásra alkalmas.

- A férészoldattal fa, fém és méanyag vágásra.
- A csiszolótoldattal fa, fém és méanyag csiszolására.

Ez a készülék nem ipari használatra lett előrelátva.

**4. Üzembe helyezés:****Az akkucsomag töltése**

1. Az akkucsomagot a kézi markolatból kihúzni (2. kép), ennél az oldali rögzítő tasztereket nyomni.
2. Hasonlítsa össze a típusablán megadott hálózati feszültséget, egyezik-e a meglevő hálózati feszültséggel. Dugja ezután az akkumulátortöltő készülék hálózati kábeljét a dugaszoló aljzatba.
3. Dugja az akkucsomagot az akkumulátortöltő készülékbe. Egy zöld világító dióda világít. Nyomja meg az akku töltéséhez a „set” tasztert. A

piros világító dióda jelzi, hogy be van fejezve a töltési folyamat. Üres akku esetén a töltés ideje cca. 1 óra. A töltési folyamat alatt az akkucsomag valamennyire felmelegedhet, de ez normális.

Ha az akkucsomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a dugaszoló aljzatban van e hálózati feszültség
- hogy az akkumulátortöltő érintkezőin a kontaktus kifogástalan e.

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lenne lehetséges, akkor kérjük küldje

- az akkumulátortöltő készüléket
- és az akkucsomagot

a vevőszolgálatunkhoz

Az akkucsomag hosszú élettartama érdekében gondoskodjon az akkucsomag időben történő újratöltéséről. Ez mindenesetre akkor szükséges, ha észre venné, hogy az akkukészülék teljesítménye alábbhagy.

Ne merítse ki az akkucsomagot sohasem teljesen. Ez az akkucsomag károsodásához vezet!

**5. A toldatok felszerelése és eltávolítása (3. kép)**

- A felszerelés előtt távolítsa el az akkut a készüléktől.
- Tartsa a meghajtóegység (1) reteszeltöaszterjét (5) nyomva.
- Dugja ezután a megfelelő toldatot a meghajtóegységre.
- Egymáshoz kell vezetni a nyílakat (a) és (b).
- A toldaton egy enyhe húzással leellenőrizni, hogy erőssen van e tartva a meghajtóegységben, ezenkívül még le kell ellenőrizni, hogy a toldat helyesen van e felszerelve a meghajtóegységre.

**6. Kapcsoló****6.1 Forgási iránykapcsoló (2)**

A be/ki-kapcsoló felett levő tolókapcsoló által be tudja állítani az akku – készülék forgási irányát valamint az akku-készüléket akaratlan indítás ellen biztosítani. Ön ballra- és jobbrafutás között tud választani. A hajtómé megsértésének az elkerülése érdekében, a forgóirányt csak a nyugalmi helyzetben kellene átkapcsolni. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/kikapcsoló blokkolva van.

**H**

A forgási irányt csak a fűrő- és a csavarótoldatnál lehet kiválasztani. A csiszoló- és a fűrészoldatnál a jobbrafutást kell kiválasztani.

**6.2 Kapcsoló (1)**

A be/kikapcsolóval lehet a fordulatszámot fokozatmentesen szabályozni. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb a megfelelő toldt fordulatszám.

**7. A fűrő-/ csavarótoldat használata (1. kép)****7.1 A forgató nyomaték beállítása (6. kép)**

A fűrő- és csavarótoldat egy 6 fokozatú mechanikus forgató nyomatékbeállítóval van felszerelve. Az egyes csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn (8) lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- A megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- A felhasznált csavaró fajtájától és hosszúságától.
- A csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepelő kinyomása jelzi.

**Figyelem! A forgató nyomaték beállító gyűrűjét csak nyugalmi állapotban beállítani.**

**7.2 Fűrni**

Fűrészhez állítsa a forgató nyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fűrész”. A fűrési fokozaton a csúszókuplung nincs üzemben. A fűrész a maximális forgató nyomaték áll rendelkezésére.

**7.3 Csavarozás:**

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztréses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően

**8. A fűrészoldat használata (1. kép)**

Itt is figyelembe kell venni a forgácsoló munkákra vonatkozó, a vágási sebességgel kapcsolatos általános szabályokat.

**8.1 Fűrészlapcsere (4. kép)**

A készüléken történő minden munka és fűrészlap csere előtt kikapcsolni a készüléket és kivenni az

akkut a készülékből.

A mellékelt belső hatlapú kulccsal lazítsa meg az ütközőn (a) levő csavarokat. Tolja ütközésig a fűrészlapot a vezetőhoronyba, az emelőrud és a tartófül közé. Húzza feszesre a mellékelt belső hatlapú kulccsal a csavarokat. A fűrészlap fogainak a vágás irányába kell mutatniuk. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap az ütköző vezetőhoronyában és a futóorsón fektüdjön.

**8.2 A fűrész üzemeltetése (1. kép)**

- A fűrészoldatot azáltal lehet üzemeltetni, hogy a bekapcsolás elleni zárt (6) nyomva tartja és a kapcsolót (1) megnyomja.

**9. A csiszolóoldat használata (1. kép)**

- Fogja meg a csiszolópapírt és fektesse a csiszolóoldatra. A csiszolópapírt egy feszes nyomás (kézzel) által fixálni.
- A csiszolóoldatra a csiszolópapírhoz egy tépőzár szisztémával van felszerelve. Ez az új csiszolópapír gyors rögzítését teszi lehetővé, feszítőberendezés nélkül. Az új csiszolópapír felrakása előtt a csiszolóoldatra tépőzárát kiporolni és egy kefével vagy esetleg présléggel megtisztítani.

**Munkautasítások a csiszolóshoz**

A készülék különösen teljesítményképes a nehezen hozzáférhető sarkoknál és szögleteknél. A profilok és horonyzatok csiszolásához a csiszolóoldatra csak a hegyével vagy csak egy szélével is lehet dolgozni. A megmunkálandó anyagnak és a kívánt felületi lehardásnak megfelelően különböző csiszolópapírok állnak rendelkezésére. A lehardási teljesítmény főleg a csiszolólap kiválasztásától és a csiszolóoldatra adagolt rányomása által van meghatározva.

**10. Technikai adatok:**

A motor feszültségellátása	18 V =
Az akku töltési feszültsége	18 V =
Az akku töltőárama	2500 mA
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége	230 V ~ 50 Hz
Hangnyomásérték LPA:	75,1 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA:	64,1 dB(A)
Vibráció: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Fűrő-/csavarótoldat	
Fordulatszám	0-1200 perc <sup>-1</sup>
Forgató nyomaték	6 fokú

Jobbra - balra futás	igen
Fúrótokmány befogómérete	1 - 10 mm
max. fúrás   fa	16 mm
max. fúrás   vas	10 mm

Szűrőfűrész	
Löketszám	0-3000 perc <sup>-1</sup>
max. vágásmélység fa	35 mm
max. vágásmélység vas	5 mm

Csiszoló	
Rezgések	0-6800 perc <sup>-1</sup>

#### 11. Pótalkatrészek megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

**Ersatzteilliste PAMS 18**

**Art.-Nr.: 45.196.60, I.-Nr.: 01013**

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
A	Antriebseinheit	45.196.60.01.001
B	Sägeaufsatz	45.196.60.01.002
C	Bohrschraubenaufsatz	45.196.60.01.003
D	Schleifaufsatz	45.196.60.01.004
4	Ersatzakku	45.196.60.01.005
o. B.	Schleifpapier	45.196.60.01.006



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**PRO  
WORK**



- GR EC Δήλωση περι της αναπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Akku-Multiset PAMS 18**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.  
 Imzalaman kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωρία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.  
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |                                     |                   |                          |  |   |
|-------------------------------------|-------------------|--------------------------|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <b>98/37/EG</b>   | <input type="checkbox"/> | <b>89/686/EWG</b>  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <b>73/23/EWG</b>  | <input type="checkbox"/> | <b>87/404/EWG</b>  |   |
| <input type="checkbox"/>            | <b>97/23/EG</b>   | <input type="checkbox"/> | <b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <b>89/336/EWG</b> | <input type="checkbox"/> | <b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>..... dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)</b> |   |
| <input type="checkbox"/>            | <b>90/396/EWG</b> |                          |  |   |

EN 50260-1; EN 50260-2-1; EN 50260-2-2; EN 50260-2-4; EN 50260-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-6-3

Landau/Isar, den 05.12.2003

Brunhözl	Kauer
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4519660-48-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓧ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan met uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓧ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓧ

Eftertyk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagpapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓧ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyrażną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓧ

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatolása is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓧ

Naknadno tiskanje ili silbna umnozavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓧ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

O κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Teknische endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Teknikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzeżę się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervã dreptul la modificări tehnice.

Teknik deđişiklikler olabilir

Technické změny vyhrazené

Запазва се правото за технически промени

Сохраняется право на технические изменения

**DE GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelbehaftet sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na oprowadzanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przyjęcia urządzenia przez klienta. Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. **Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękroju.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если указанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента передачи ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению. **В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**F GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**GB WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**NO GARANTIBEVIS**

I tilfelle af, at vort produkt skulle være fejlfæfattet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne stutte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**H Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibás lenne. A 2-éves-határidő a kézbeszési átadásra vagy a készletk vevő általi átvételére által kezdődik. A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használat. **Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.** A jótállás a Nemzetközi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vévőszolgáltatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcimet.

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294898, Fax 91 3381500
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsøsvvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Sernak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. stl.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania  
 Calea 13 Septembrie 97  
 Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector 5**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Pekar Plus S.R.O.  
 Vypadova 1335  
**CZ-15300 Praha 5 - Radotin**  
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarian  
 34 A, Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SL** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel 01/5836304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT 2038 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Rotu, Haaslava vald  
**EE 02102 Tartumaa**  
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 3282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE Dubai**  
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
**IR 11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.  
 Belinskij-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BIH 87000 Vitez**  
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzice republike 93  
**CS 31000 Uzice**  
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539